



ВЕСТНИК

**ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА**

**2016
Т. 13, № 3**

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

СЕРИЯ

«ЛИНГВИСТИКА»

Решением ВАК России включен в Перечень рецензируемых научных изданий

**Учредитель – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Южно-Уральский государственный университет
(национальный исследовательский университет)»**

Основной целью журнала является публикация материалов новейших исследований в области лингвистики известных ученых России, Уральского региона, ближнего и дальнего зарубежья. Публикация этих материалов решает следующие задачи: ознакомление читателей журнала с достижениями в области лингвистики; обмен знаниями в области лингвистики ведущих специалистов; представление информации о важнейших событиях (конгрессах, конференциях, публикациях монографий, лекционных курсов и учебных пособий) из научной лингвистической жизни; публикация материалов исследований молодых специалистов и т.д.

Редакционная коллегия

Турбина Ольга Александровна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет (*ответственный редактор*)

Хомутова Тамара Николаевна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет

Харченко Елена Владимировна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет

Бабенко Людмила Григорьевна, доктор филологических наук, профессор, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (г. Екатеринбург)

Чудинов Анатолий Прокопьевич, доктор филологических наук, профессор, Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург)

Парзулова Марияна Христова, доктор филологических наук, профессор, университет «Проф. д-р Асен Златаров» (г. Бургас, Болгария)

Матушак Алла Федоровна, доктор филологических наук, профессор, Щецинская Высшая Школа Collegium Balticum (г. Щецин, Польша)

Франка Поппи, профессор, Университет Модены и Реджо-Эмилии (г. Модена, Италия)

Солопова Ольга Александровна, кандидат филологических наук, доцент, Южно-Уральский государственный университет

Жеребятёва Екатерина Сергеевна, Южно-Уральский государственный университет (*ответственный секретарь*)

© Издательский центр ЮУрГУ, 2016



BULLETIN

OF THE SOUTH URAL
STATE UNIVERSITY

SERIES

“LINGUISTICS”

2016
Vol. 13, no. 3

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

Vestnik Yuzhno-Ural'skogo Gosudarstvennogo Universiteta.
Seriya “Lingvistika”

South Ural State University

Series “Linguistics” of the South Ural State University Bulletin was founded in 2004. Nowadays it is published four times a year. Series “Linguistics” seeks to provide a platform for publishing new studies of scholars (Russian Federation, Ural region, foreign countries, CIS). Series “Linguistics” aims at keeping our audience informed of advances in the field; exchanging new scientific ideas; informing our audience of important events (congresses, conferences, books, textbooks publishing) in the field of linguistics; publishing results of young scholars' researches, etc.

We invite articles that have common purposes and goals with the Bulletin of the South Ural State University, Series “Linguistics”.

Editorial board

Olga A. Turbina, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation
(*executive editor*)

Tamara N. Khomutova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

Elena V. Kharchenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

Ludmila G. Babenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural Federal University named after the first President of Russia
B.N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russian Federation

Anatoliy P. Chudinov, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural State Pedagogical University, Yekaterinburg, Russian
Federation

Mariana Parzulova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Prof. Assen Zlatarov University, Bourgas, Bulgaria

Alla F. Matushak, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Szczecin Higher School Collegium Balticum, Szczecin, Poland

Franca Poppi, Prof., University of Modena and Reggio Emilia, Italy

Olga A. Solopova, Cand. Sci. (Ling.), Ass. Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian
Federation

Ekaterina S. Zherebiatava, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive
secretary*)

СОДЕРЖАНИЕ

ИСТОРИЯ ЯЗЫКА

ДОБРОВОЛЬСКАЯ О.Я. Нормандские и центральнофранцузские лексические элементы в системе среднеанглийских наименований лиц по профессии	5
ТУРБИНА О.А. Роль объективного логического лица в формировании категории дополнения французского классического предложения: модель S-C-V	13

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА

СЕРЕБРЯКОВА А.Ю. Признаки экстремистского текста в работах немецких философов	18
ФАТКУЛИН Б.Г. Использование теории множеств в сравнительно-логических методах выделения текстов на исламскую тематику в процессе мониторинга сетевых ресурсов ...	22

КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

ЕРМОЛАЕВА М.В. Фразеологические новообразования, реализующие коммуникативные установки современных носителей русского языка	27
МИНЬЯР-БЕЛОРУЧЕВА А.П. Специфика функционирования концептуальных метафор в англоязычном историческом дискурсе	31
ХАКИМОВА Г.Ш. Концепт «слух» в фокусе лексикографического анализа. Часть 2	38

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ. ПРЕПОДАВАНИЕ И ПЕРЕВОД

NURUTDINOVA A.R., DMITRIEVA E.V. Innovative ICT – Based Foreign Language Learning: Evaluation, Techniques, Assisted Learning and Foreign Language Teaching	47
ТЕЛЕШОВА Е.А. Когнитивный компонент профессиональной компетентности переводчика	52
ХОМУТОВА Т.Н. Стратегия развития профильного лингвистического образования в вузе	58

ЗЕЛЕННЫЕ СТРАНИЦЫ

МАМОНТОВА М.Г. Энциклопедический мультимедийный словарь ассоциативного типа «Санкт-Петербург в творчестве выдающихся людей»: подготовка социолингвистического исследования	64
НОХРИН А.В. Вербализация концептосферы «моральные ценности» в научном экологическом дискурсе	68
ЯКОВЛЕВ Д.И. Тематическая структура челябинского локального энциклопедического текста (на материале текстов о персоналиях)	77

CONTENTS

HISTORY OF LANGUAGE

DOBROVOLSKAJA O.J. Anglo-norman and Central French Lexical Elements in the Group of Middle English Occupational Terms	5
TURBINA O.A. Role of the Objective Logical Complement in Forming the Category of Compliment in the Classical French Sentence: the Model S-C-V	13

FORENSIC LANGUAGE EXPERTISE

SEREBRYAKOVA A.Yu. Signs of Extremist Text in the Works of German Philosophers	18
FATKULIN B.G. Use of Set Theory in Comparative Logical Methods of Selecting Texts on Islamic Content in Network Resources	22

COMMUNICATIVE AND COGNITIVE LINGUISTICS

ERMOLAEVA M.V. Phraseological Neologisms realizing Communicative Intentions of Modern Russian Speakers	27
MINYAR-BELOROUCHEVA A.P. Features of Conceptual Metaphors Functioning in English Historical Discourse	31
KHAKIMOVA G.Sh. Concept “Rumour” in Terms of Lexicographic Analysis. Part 2	38

FOREIGN LANGUAGE LEARNING: TEACHING AND TRANSLATION

NURUTDINOVA A.R., DMITRIEVA E.V. Innovative ICT-based Foreign Language Learning: Evaluation Techniques, Assisted Learning and Foreign Language Teaching	47
TELESHOVA E.A. Cognitive Component of the Translator’s Competence	52
KHOMUTOVA T.N. Strategy of Special Linguistic Education Development at University Level	58

GREEN PAGES

MAMONTOVA M.G. Encyclopedic Multimedia Associative Dictionary “St. Petersburg in the Works of World-famous People”: Sociolinguistic Survey Preparation	64
NOKHRIN A.V. Verbal Representation of the “Moral Values” Conceptual Sphere in Research Discourse on Ecology	68
YAKOVLEV D.I. Topical Structure of Chelyabinsk Local Encyclopedic Text (Based on the Entries about Personalities)	77